

Les plus anciens documents linguistiques de la France

Corpus : (chOccAnc5)

Responsable du corpus : Martin Glessgen

Édition de la charte : C. Brunel

chOccAnc525

Édition critique

1197, septembre

Type de document: Charte: donation.

Objet: Don aux Hospitaliers de Fronton par Isarn et Pons son frère, de leurs droits sur la dime de Rojols.

Auteur: Isarn et Pons, son frère.

Bénéficiaire: Les Hospitaliers de Fronton.

Lieu de conservation: Archives départementales de la Haute-Garonne, Ordre de Malte, grand prieuré de Toulouse, commanderie de Fronton (arr. de Toulouse), Magnanac, liasse 1, pièce 3.

Édition antérieure: C. Brunel, Les plus anciennes chartes en langue provençale. Supplément (Paris, 1952), p. 161.

Transcription de la charte

1 Sabedor es **2** qu-en Yzarns e-n Ponc sos fraire fili diz d-en Yzarn
 de-Vilamur que fo, **3** solso e-dero e-relin\2quiro per ·xx. e ·iii. sol. de
 tolsas *que* om lor ne dec, **4** a-n P. de Corbariu comandaire de-l-
 ospital de-Froton \3 et a-toz los abitadors del ospital prediz, als p
 resens et als endevenidors, **5** tot aquo *que* avio ni dem\4andar ni
 requerre podio per deguna messura en-tot lo deime de la gleia de-
 Rogols ni el eclesia\5sge, e-tot senes-tota retenguda *que* anc de-re
 no-i fero deguus ni i-retengo· **6** Et au ne cadauus man\6dada e-
 covenguda a-far bona e-ferma guirensa de-toz amparadors qui re p
 er lor ni-davas lor i \7 ampararia ni i-demandaria, a-n P. de Corbariu
 et a-toz los abitadors del ospital, als presens et al\8s endevenidors·
7 E-n Bertrans de-Vilamur a-n mandada guirensa per-n Ponc de-
 Vilamur sobrediz en\9tro *que* sia d-etad de-lauzar, *que* lo fassa
 lauzar aissi co-mils es sobrescriut, a-n P. de-Corbario o als \10
 abitadors del ospital *que*-i so ni i-serau· **8** E-li ospitaler devo
 cabdelar la-gleia de-Rogols per bona \11 fe, senes en_gan· **9** D-aisso
 tot so testimoni ^[1] Arnauz de-Pena et Ponc de-Malac et G. Catz et B.
 \12 Aribertz e-n Daide Beg et P. Forners et P. Grals **10** et G. escrivas
que esta carta escrius mense setembri, feria ·v., regnante \13 Philipo
 rege Francorum, et Raimundo Tolosano comite, et Fulcrando
 episcopo, anno ·M^o·C^o·LXXX^o·VII^o· ab incarnatione Domini·

Notes de transcription

^[1] Ce mot est suivi du groupe $n + b$ barré, écrit entre deux points, sans doute avec l'intention de l'exponctuer.